

PROTOKOL

til gennemførelse af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe og Det Europæiske Fællesskab

Artikel 1

Principper

1. Formålet med denne protokol er at sikre gennemførelsen af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe og Det Europæiske Fællesskab (i det følgende benævnt »aftalen«).

Denne protokol indeholder et bilag og tillæg, som udgør en integrerende del heraf.

2. Den Europæiske Union (i det følgende benævnt »Unionen« eller »EU«) og Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe (i det følgende benævnt »São Tomé og Príncipe«) (i det følgende under ét benævnt »parterne«) forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i São Tomé og Príncipes fiskerizone efter princippet om ikkeforskelsbehandling.

São Tomé og Príncipe forpligter sig til at anvende de samme tekniske foranstaltninger og bevarelsesforanstaltninger for alle udenlandske industrielle tunfiskerflåder, der fisker i dets fiskerizone, med henblik på at bidrage til god fiskeriforvaltning.

3. Parterne forpligter sig til at sikre, at denne protokol gennemføres i overensstemmelse med artikel 9 i partnerskabsaftalen mellem på den ene side medlemmerne af Gruppen af Stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater ⁽¹⁾, i den seneste affattelse, (i det følgende benævnt »Cotonou-aftalen«) om de væsentlige elementer vedrørende menneskerettighederne, de demokratiske principper og retsstatsprincippet og det grundlæggende princip om god forvaltningspraksis.

4. Parterne forpligter sig til at fremme bæredygtig udvikling og en bæredygtig og sund forvaltning af miljøet.

5. Parterne forpligter sig til at offentliggøre og udveksle oplysninger om enhver aftale, der gør det muligt for udenlandske fartøjer at sejle ind i São Tomé og Príncipes fiskerizone, og oplysninger om den deraf følgende fiskeriindsats, antallet af udstedte tilladelser og fangster.

6. I overensstemmelse med aftalens artikel 6 må EU-fartøjer kun fiske i São Tomé og Príncipes fiskeriområde, hvis de er i besiddelse af en fiskeritilladelse, der er udstedt i henhold til denne protokol og efter de nærmere bestemmelser i bilaget til denne protokol.

Artikel 2

Fiskerimuligheder

1. Fra startdatoen for denne protokols midlertidige anvendelse og for en periode på fem år fastsættes EU-fartøjernes fiskerimuligheder i henhold til aftalens artikel 5 med henblik på at tillade fangst af stærkt vandrende arter (arter opført i bilag I til De Forenede Nationers havretskonvention af 1982, navnlig tun, sværdfisk og hvidtippet haj), bortset fra de arter, som er beskyttet eller forbudt af Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT).

2. Fiskerimulighederne tildeles for:

- a) 28 notfartøjer til tunfiskeri, og
- b) 6 langlinefartøjer med flydeline.

3. Denne artikels stk. 1 og 2 finder anvendelse med forbehold af denne protokols artikel 6, 7 og 9.

⁽¹⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

Artikel 3

Finansiell modydelse — betalingsbetingelser

1. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalens artikel 7, fastsættes for den i denne protokols artikel 2 omhandlede periode til 4 200 000 EUR.
2. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 1, omfatter:
 - a) et årligt beløb på 400 000 EUR for adgang til São Tomé og Príncipes fiskerizone svarende til en referencemængde på 8 000 ton pr. år, og
 - b) et specifikt beløb på 440 000 EUR pr. år til støtte for gennemførelsen af São Tomé og Príncipes fiskeripolitik.
3. De anslåede gebyrer, der i løbet af et år er genereret af aktiviteter, som udføres af fartøjer, der har fået tilladelse i henhold til denne protokol, beregnet på grundlag af den i stk. 2, litra a), fastsatte referencemængde, skal gennemsnitligt udgøre 560 000 EUR.
4. Denne artikels stk. 2 finder anvendelse med forbehold af artikel 4, 6, 7 og 9 i denne protokol og artikel 12 og 13 i aftalen.
5. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 2, betales af Unionen i årlige rater på 840 000 EUR i hele denne protokols gyldighedsperiode, svarende til summen af de årlige beløb, der er omhandlet i stk. 2, litra a) og b).
6. Hvis EU-fartøjernes samlede fangster i São Tomé og Príncipes farvande overstiger den årlige referencemængde, der er fastsat i stk. 2, litra a), forhøjes den årlige finansielle modydelse med 50 EUR pr. ton yderligere fangst.
7. Betalingen for yderligere fangster finder sted, efter at der er opnået enighed om de endelige opgørelser, jf. kapitel II, afdeling 2, i bilaget. Det årlige beløb, som Unionen skal betale for yderligere fangster, kan dog ikke overstige det dobbelte af beløbet i stk. 2, litra a). Hvis det beløb, Unionen skylder for sådanne yderligere fangster, overstiger det dobbelte af det årlige beløb, der er omhandlet i stk. 2, litra a), betales det overskydende beløb det følgende år.
8. Den i stk. 2, litra a), omhandlede finansielle modydelse betales senest 90 dage efter datoen for denne protokols midlertidige anvendelse for det første år og senest på årsdagen for denne protokols midlertidige anvendelse i de følgende år.
9. Myndighederne i São Tomé og Príncipe har enekompetence med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 2, litra a), i overensstemmelse med principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning.
10. Den finansielle modydelse indbetales på statslige konti på følgende måde: det i stk. 2, litra a), omhandlede bidrag indbetales på en konto, som statskassen har oprettet i São Tomé og Príncipes centralbank det i stk. 2, litra b), og det i stk. 7 omhandlede særlige bidrag indbetales på fiskeriudviklingsfondens konto og opføres på budgettet. São Tomé og Príncipes myndigheder sender hvert år bankoplysningerne for kontiene til Europa-Kommissionen.

Artikel 4

Sektorstøtte

1. Sektorstøtten inden for rammerne af denne protokol skal bidrage til gennemførelsen af den nationale fiskeristrategi og udviklingen af i São Tomé og Príncipes maritime økonomi. Den har til formål at fremme en bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne og udviklingen af sektoren, navnlig gennem:
 - a) forbedring af tilsynet med og overvågningen og kontrollen af fiskeriaktiviteter
 - b) forbedring af den videnskabelige viden om fiskebestande
 - c) forbedring af fiskevarernes kvalitet
 - d) støtte til udvikling af ikkeindustrielt fiskeri
 - e) styrkelse af det internationale samarbejde
 - f) støtte til udvikling af akvakultur.

2. Parterne aftaler i den blandede komité, jf. aftalens artikel 9, (i det følgende benævnt »den blandede komité«) senest tre måneder efter påbegyndelsen af den midlertidige anvendelse af protokollen et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser hertil, navnlig:

- a) de årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan den i denne protokols artikel 3, stk. 2, litra b), omhandlede særlige finansielle modydelse skal anvendes
- b) de årlige og flerårige mål, der skal nås, for at bidrage til et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri under hensyntagen til prioriteterne i São Tomé og Príncipes fiskeripolitik
- c) kriterier og procedurer for årlig evaluering af resultaterne.

3. Hvis der foretages ændringer af de mål og foranstaltninger, der er indeholdt i det årlige eller flerårige sektorprogram, skal dette på forhånd meddeles Kommissionen. Hvis sidstnævnte gør indsigelse, kan sagen forelægges for den blandede komité, så den kan tage stilling til den foreslåede ændring med henblik på parternes godkendelse, eventuelt via brevveksling.

4. Hvert år foretager parterne en evaluering af resultaterne af gennemførelsen af det flerårige sektorprogram på grundlag af en skriftlig rapport fra São Tomé og Príncipes myndigheder. Hvis evalueringen viser, at opfyldelsen af målene ikke er i overensstemmelse med programmeringen, eller hvis den blandede komité anser gennemførelsen for at være utilstrækkelig, kan betalingen af den finansielle modydelse revideres eller suspenderes.

5. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages efter samråd og overenskomst mellem parterne, så snart den blandede komité finder, at de fremskridt, der er gjort med hensyn til gennemførelsen, er tilfredsstillende, eventuelt via brevveksling. Betalingen af den særlige finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra b), kan dog ikke finde sted efter en periode på seks måneder efter denne protokols udløb.

Artikel 5

Videnskabeligt og teknisk samarbejde om ansvarligt fiskeri

1. I denne protokols anvendelsesperiode, forpligter Unionen og São Tomé og Príncipe sig til at samarbejde om at overvåge fiskeressourcernes tilstand i São Tomé og Príncipes fiskerizone.
2. Parterne forpligter sig til at fremme samarbejdet om ansvarligt fiskeri, for så vidt angår den centralafrikanske region.
3. Parterne forpligter sig til at respektere alle henstillinger og afgørelser vedtaget af ICCAT.
4. I overensstemmelse med aftalens artikel 4, på basis af henstillinger og afgørelser vedtaget af ICCAT og i lyset af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning holder parterne samråd i den blandede komité vedrørende eventuelle foranstaltninger med henblik på en bæredygtig forvaltning af de fiskearter, som er omfattet af denne protokol, og vedrørende EU-fiskerifartøjernes fiskeri.
5. For at sikre en god forvaltning og bevarelse af hajer er parterne enige om at sikre en nøje overvågning af fangsterne af disse arter gennem udveksling af fangstdata i overensstemmelse med kapitel III i bilaget. Den blandede komité vedtager efter behov yderligere forvaltningsforanstaltninger for at skabe en bedre ramme for langlineflådens aktiviteter.
6. Parterne samarbejder om at styrke mekanismerne til kontrol, overvågning og bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri i São Tomé og Príncipe.

Artikel 6

Revision af fiskerimuligheder og tekniske foranstaltninger

1. De i artikel 2 omhandlede fiskerimuligheder kan revideres af den blandede komité, hvis en sådan revision er i overensstemmelse med den bæredygtige forvaltning af de fiskearter, der er omfattet af denne protokol.
2. I så fald skal den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra a), justeres pro rata temporis, og ændringerne anføres i denne protokol.

3. Den blandede komité kan undersøge og, hvis det er nødvendigt, efter fælles aftale tilpasse eller ændre bestemmelserne om betingelserne for fiskeri samt de tekniske gennemførelsesforanstaltninger i denne protokol.

Artikel 7

Nye fiskerimuligheder

1. For fiskeri, der ikke er omfattet af denne protokol, kan São Tomé og Príncipes myndigheder anmode Unionen om at overveje muligheden for et sådant fiskeri. Hvis der ikke foreligger tilstrækkelige oplysninger om bestandenes tilstand, aftaler parterne betingelserne for gennemførelsen af et forsøgstogt under hensyntagen til den bedste videnskabelige rådgivning, der er forelagt videnskabelige eksperter hos parterne.
2. På baggrund af disse resultater og hvis Unionen udtrykker sin interesse for dette fiskeri, holder parterne samråd i den blandede komité, før São Tomé og Príncipes myndigheder måtte give sin godkendelse. Parterne aftaler i givet fald betingelserne for de nye fiskerimuligheder og ændrer om nødvendigt protokollen.

Artikel 8

Landingsincitamer og fremme af samarbejde mellem økonomiske aktører

1. Parterne samarbejder om at forbedre mulighederne for landing af fangster i São Tomé og Príncipes havne.
2. São Tomé og Príncipe bestræber sig på at fastlægge en strategi og incitamer til at fremme landinger. Som led i denne strategi forsøger EU-flåden at lande en del af sin fangst, navnlig bifangst.
3. Parterne bestræber sig på at skabe gunstige betingelser for fremme af tekniske, økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem virksomheder og at fremme en ramme, der styrker udviklingen af handel og investeringer.

Artikel 9

Suspension af denne protokols gennemførelse

1. Gennemførelsen af denne protokol kan suspenderes på initiativ af en af parterne, hvis et eller flere af følgende forhold påvises:
 - a) unormale omstændigheder, jf. aftalens artikel 2, litra h), gør det umuligt at fiske i São Tomé og Príncipes fiskerizone
 - b) hvis der sker væsentlige ændringer i fastlæggelsen og gennemførelsen af den ene eller anden parts fiskeripolitik, som berører denne protokol
 - c) en af parterne konstaterer overtrædelser af afgørende dele af menneskerettighederne, jf. Cotonou-aftalens artikel 9, efter proceduren i nævnte aftales artikel 8 og 96
 - d) Unionens betaling af den finansielle modydelse, jf. artikel 3, stk. 2, litra a), udebliver af andre årsager end dem, der fastsættes i nærværende artikel
 - e) hvis der opstår en alvorlig og uløst tvist mellem parterne om anvendelsen eller fortolkningen af denne protokol.
2. For at denne protokols anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en suspension, meddele dette skriftligt senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden.
3. I tilfælde af suspension fortsætter parterne med at holde samråd for at finde en mindelig løsning på tvisten. Når en sådan løsning er fundet, anvendes denne protokol på ny, og den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis, efter hvor længe denne protokols anvendelse har været suspenderet.

*Artikel 10***Gældende lovgivning**

1. EU-fiskerfartøjer fisker i São Tomé og Príncipe farvande efter gældende lovgivning i São Tomé og Príncipe, medmindre andet er bestemt i aftalen eller i denne protokol.
2. São Tomé og Príncipe myndigheder underretter Unionen om enhver ændring af gældende lovgivning eller vedtagelse af ny lovgivning, som berører fiskerisektoren. Ændringerne gælder for EU-fartøjerne senest 60 dage efter den pågældende underretning.
3. Europa-Kommissionen underretter São Tomé og Príncipe myndigheder om enhver ændring af gældende lovgivning eller vedtagelse af ny lovgivning, som berører den eksterne EU-flådes fiskeriaktiviteter.

*Artikel 11***Elektronisk udveksling af oplysninger**

1. São Tomé og Príncipe og Unionen forpligter sig til at gøre de IT-systemer, der er nødvendige for den elektroniske udveksling af alle oplysninger og alle dokumenter i forbindelse med aftalens gennemførelse, funktionsdygtige og vedligeholde dem.
2. Den elektroniske udgave af et dokument er under alle omstændigheder sidestillet med papirudgaven.
3. São Tomé og Príncipe og Unionen underretter straks hinanden om enhver funktionsfejl i IT-systemerne. Oplysninger og dokumenter vedrørende aftalens gennemførelse fremsendes i så tilfælde automatisk ved hjælp af en alternativ kommunikationsform.

*Artikel 12***Oplysningers fortrolighed**

1. São Tomé og Príncipe og Unionen forpligter sig til altid at behandle alle persondata om EU-fartøjer og deres fiskeri, der indsamles som led i aftalen, i overensstemmelse med principperne om fortrolighed og databeskyttelse.
2. Parterne sørger for, at kun aggregerede data om fiskeri i São Tomé og Príncipe farvande gøres offentligt tilgængelige i overensstemmelse med de relevante ICCAT-bestemmelser.
3. Data, der kan betragtes som fortrolige, må kun anvendes af de kompetente myndigheder med henblik på aftalens gennemførelse og i forbindelse med forvaltning, kontrol og overvågning af fiskeriet.
4. Den blandede komité kan fastsætte passende sikkerhedsforanstaltninger og klageadgang for Unionens overførsel af personoplysninger i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 ⁽²⁾ (generel forordning om databeskyttelse).

*Artikel 13***Anvendelsesperiode**

Denne protokol finder anvendelse i en periode på fem år fra tidspunktet for dens midlertidige anvendelse i henhold til artikel 15, medmindre den opsiges i overensstemmelse med artikel 14.

⁽²⁾ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 af 27. april 2016 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af direktiv 95/46/EF (generel forordning om databeskyttelse) (EUT L 119 af 4.5.2016, s. 1).

*Artikel 14***Opsigelse**

1. Ved opsigelse af denne protokol skal den part, der ønsker at opsige denne protokol, mindst seks måneder inden den dato, hvor opsigelsen træder i kraft, skriftligt meddele den anden sin hensigt om at opsige protokollen.
2. Efter en opsigelsesmeddelelse som omhandlet i stk. 1 indleder parterne samråd.

*Artikel 15***Midlertidig anvendelse**

Denne protokol anvendes midlertidigt fra datoen for undertegnelsen.

*Artikel 16***Ikrafttræden**

Denne protokol træder i kraft på den dato, hvor parterne giver hinanden notifikation om, at de nødvendige procedurer for dens ikrafttræden er afsluttet.

Съставено в Брюксел на деветнадесети декември две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecinueve de diciembre de dos mil diecinueve.

V Bruselu dne devatenáctého prosince dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den nittende december to tusind og nitten.

Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Dezember zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta detsembrikuu üheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Brussels on the nineteenth day of December in the year two thousand and nineteen.

Fait à Bruxelles, le dix-neuf décembre deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Bruxellesu devetnaestog prosinca godine dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì diciannove dicembre duemiladiciannove.

Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmiņā gada deviņpadsmiņajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų gruodžio devynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkilencedik év december havának tizenkilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-dsatax-il jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Brussel, negentien december tweeduizend negentien.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiętnastego grudnia roku dwa tysiące dziewiętnastego.

Feito em Bruxelas, em dezanove de dezembro de dois mil e dezanove.

Întocmit la Bruxelles la nouăsprezece decembrie două mii nouăsprezece.

V Bruseli devātnāsteho decembra dvetisīcdevātnāst.

V Bruslju, dne devetnajstega decembra leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Som skedde i Bryssel den nittonde december år tjugohundranitton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejską uniję
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā —
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Демократична република Сао Томе и Принсипи
Por la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe
Za Demokratskou republiku Svatý Tomáš a Princův ostrov
For Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe
Für die Demokratische Republik São Tomé und Príncipe
São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi nimel
Για τη Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε
For the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe
Pour la République démocratique de Sao Tomé-et-Príncipe
Za Demokratsku Republiku Sveti Toma i Prinsipe
Per la Repubblica democratica di Sao Tomé-e-Príncipe
Santomes un Prinsipì Demokràtisko Republikas vārdā —
San Tomé ir Prinsipēs Demokratinēs Respublikos vardu
A São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Demokratika ta' São Tomé u Príncipe
Voor de Democratische Republiek Sao Tomé en Principe
W imieniu Demokratycznej Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej
Pela República Democrática de São Tomé e Príncipe
Pentru Republica Democratică São Tomé și Príncipe
Za Demokratskú republiku Svätého Tomáša a Princovho ostrova
Za Demokratično republiko São Tomé in Príncipe
São Tomé ja Príncipen demokraattisen tasavallan puolesta
För Demokratiska republiken São Tomé och Príncipe

BILAG

BETINGELSERNE FOR EU-FARTØJERS FISKERI I SÃO TOMÉ OG PRÍNCIPES FISKERIZONE

KAPITEL I

GENERELLE BESTEMMELSER

1. **Udpegning af den kompetente myndighed**

Med henblik på anvendelsen af dette bilag, og medmindre andet er fastsat, forstås ved enhver henvisning til en kompetent myndighed i henholdsvis Unionen og São Tomé og Príncipe følgende:

- a) for Unionen: Europa-Kommissionen, i givet fald via EU-delegationen med ansvar for São Tomé og Príncipe
- b) for São Tomé og Príncipe: fiskeridirektoratet i ministeriet med ansvar for fiskeri.

2. **Fiskerizone**

EU-fartøjer, der fisker i henhold til denne protokol, kan fiske i São Tomé og Príncipes eksklusive økonomiske zone med undtagelse af de zoner, der er forbeholdt ikkeindustrielt og halvindustrielt fiskeri.

Koordinaterne for den eksklusive økonomiske zone er dem, der blev meddelt De Forenede Nationer den 7. maj 1998.

São Tomé og Príncipe underretter straks Unionen om enhver ændring af fiskerizonen.

3. **Zoner med forbud mod sejlads og fiskeri**

Al fiskeri uden undtagelse er forbudt i den zone, der udnyttes i fællesskab af São Tomé og Príncipe og Nigeria. Koordinaterne for denne zone er anført i tillæg 1.

4. **Bankkonto**

Inden denne protokol træder i kraft, giver São Tomé og Príncipe Unionen nærmere oplysninger om, hvilken bankkonto eller hvilke bankkonti de beløb, som fiskerfartøjerne skal betale i henhold til aftalen, skal indsættes på. Omkostningerne i forbindelse med bankoverførslerne betales af rederne.

5. **Kontaktpunkter**

Parterne underretter hinanden om deres respektive kontaktpunkter, som gør det muligt at udveksle oplysninger om denne protokols gennemførelse, navnlig om spørgsmål vedrørende udveksling af samlede data om fangster og fiskeriindsatser, procedurer vedrørende fiskeritilladelser og gennemførelse af sektorstøtten.

6. **Arbejdssprog**

Parterne er enige om, at arbejdssprogene for møderne i forbindelse med gennemførelsen af denne protokol så vidt muligt skal være portugisisk og fransk.

KAPITEL II

FISKERITILLADELSER

Med henblik på anvendelsen af dette bilag har begrebet »fiskeritilladelse« samme betydning som begrebet »fiskerilicens« i São Tomé og Príncipes lovgivning.

AFSNIT 1

*Gældende procedurer*1. **Forudsætninger for opnåelse af fiskeritilladelser**

Kun EU-fartøjer, der opfylder visse betingelser, kan få udstedt en fiskeritilladelse i São Tomé og Príncipes fiskerizone.

For at et EU-fartøj kan fiske i São Tomé og Príncipe, må rederen, fartøjsføreren og selve fartøjet ikke have forbud mod at fiske der. Fiskerifartøjerne må ikke have noget mellemværende med São Tomé og Príncipes myndigheder forstået på den måde, at fiskerifartøjerne skal have opfyldt alle tidligere indgåede forpligtelser i forbindelse med deres fiskeri i São Tomé og Príncipe i henhold til de fiskeriaftaler, der er indgået med Unionen. De skal derudover opfylde Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/2403 ⁽¹⁾ om en bæredygtig forvaltning af de eksterne fiskerflåder.

2. Ansøgning om fiskeritilladelse

Unionens kompetente myndigheder indgiver elektronisk senest 15 arbejdsdage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse en ansøgning for hvert fartøj, der ønsker at fiske i henhold til denne protokol, til São Tomé og Príncipes ministerium med ansvar for fiskeri, med kopi til EU-delegationen med ansvar for São Tomé og Príncipe.

Ansøgninger sendes til São Tomé og Príncipes ministerium med ansvar for fiskeri på en formular som angivet i tillæg 2.

Sammen med hver ansøgning om fiskeritilladelse indsendes følgende dokumenter:

- a) bevis for betaling af det faste forskud og af det faste bidrag for observatører for tilladelsens gyldighedsperiode
- b) et nyere farvefoto af fartøjet, set fra siden
- c) en kopi af fartøjets registreringsattest
- d) ethvert andet dokument, der kræves i henhold til de gældende nationale bestemmelser alt efter fartøjstype, og som São Tomé og Príncipe har givet underretning om i den blandede komité.

Den faste årlige afgift indbetales på den samme konto hos statskassen som den, der anvendes til den i denne protokols artikel 3, stk. 2, litra a), omhandlede finansielle modydelse.

Afgiften inkluderer alle nationale og lokale skatter og afgifter bortset fra havneafgifter og udgifter til serviceydelser.

Målarterne skal angives tydeligt i hver ansøgning om fiskeritilladelse.

Ansøgningen om fiskeritilladelse kan omfatte en underretning om, at det er hensigten at foretage den delvise fjernelse af hajfinner om bord på fartøjet og andre aktiviteter om bord, som f.eks. udtagning af organer.

3. Udstedelse af fiskeritilladelse

Fiskeritilladelse udstedes af São Tomé og Príncipes ministerium med ansvar for fiskeri senest 15 arbejdsdage efter, at ministeriet har modtaget al dokumentation omhandlet i dette afsnits punkt 2.

Originaldokumenterne skal indgives til Unionen via EU-delegationen med ansvar for São Tomé og Príncipe.

I tilladelsen angives de arter eller kategorier, det er tilladt at fiske efter (tun, sværdfisk og tilladte hajer).

For at undgå at muligheden for at fiske i São Tomé og Príncipes fiskerizone forsinkes, sendes der en elektronisk en kopi af fiskeritilladelsen til rederne. Denne kopi kan anvendes i en periode på højst 60 dage fra den dato, hvor fiskeritilladelsen er udstedt. I denne periode sidestilles kopien med originaldokumentet.

4. Erstatning af fiskeritilladelse i ekstraordinære tilfælde

En tilladelse udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages. I tilfælde af påvist force majeure kan et fartøjs fiskeritilladelse efter anmodning fra Unionen trækkes tilbage, og der kan udstedes en ny fiskeritilladelse til et andet fartøj af samme klasse for den resterende del af gyldighedsperioden i overensstemmelse med nærmere regler, der skal fastlægges.

Rederen indgiver den oprindelige fiskeritilladelse til São Tomé og Príncipes ministerium med ansvar for fiskeri. Tilladelsen for erstatningsfartøjet træder i kraft på denne dato. São Tomé og Príncipe underretter Unionen om overdragelsen af fiskeritilladelsen og dens ikrafttrædelsesdato.

5. Opbevaring af fiskeritilladelsen om bord

Fiskeritilladelsen skal altid opbevares om bord, jf. dog punkt 3 i dette afsnit.

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/2403 af 12. december 2017 om en bæredygtig forvaltning af de eksterne fiskerflåder og om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 1006/2008 (EUT L 347 af 28.12.2017, s. 81).

6. Hjælpefartøjer

Efter anmodning fra Unionen og efter en undersøgelse foretaget af São Tomé og Príncipes myndigheder, giver São Tomé og Príncipe tilladelse til, at EU-fartøjer med fiskeritilladelse kan modtage hjælp af hjælpefartøjer.

Hjælpefartøjerne må ikke være udstyret til fiskeri. Hjælpen må hverken omfatte påfyldning af brændstof eller omladning af fangster.

Hjælpefartøjerne er omfattet af samme procedure vedrørende ansøgninger om overførsel af fiskeritilladelse, som er beskrevet i dette kapitel, i det omfang, det er relevant for dem. São Tomé og Príncipe udarbejder en liste over godkendte hjælpefartøjer og meddeler den omgående til Unionen.

Disse fartøjer skal betale en årlig afgift på 3 500 EUR, som skal betales til den fiskeriudviklingsfond, der er omhandlet i denne protokols artikel 3, stk. 10.

AFSNIT 2

Afgifter og forskud

1. Fiskeritilladelserne gælder ét år.
2. Afgiften for notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline, pr. ton fangst i São Tomé og Príncipes fiskerizone, fastsættes til 70 EUR i hele denne protokols anvendelsesperiode.
3. Fiskeritilladelser udstedes, når følgende årlige faste afgifter er betalt:
 - a) for notfartøjer til tunfiskeri: 9 100 EUR pr. fartøj, svarende til afgifter for 130 ton
 - b) for langlinefartøjer med flydeline: 3 255 EUR pr. fartøj, svarende til afgifter for 46,5 tonAfgifterne indbetales på den samme konto hos statskassen som den, der anvendes til den i denne protokols artikel 3, stk. 2, litra a), omhandlede finansielle modydelse.
4. Unionen udarbejder på grundlag af sine fangstopgørelser for hvert EU-fartøj en opgørelse over fangster og en opgørelse over, hvad der skal betales i afgifter for det foregående fangstår. Den sender disse endelige opgørelser til São Tomé og Príncipes myndigheder og via Unionens medlemsstater til rederen inden den 30. juni i det pågældende år. São Tomé og Príncipe kan inden for en frist på 30 dage efter modtagelsen af de endelige opgørelser og på grundlag af dokumentation gøre indsigelse mod dem. Hvis parterne er uenige, holder de om nødvendigt samråd i den blandede komité. Hvis São Tomé og Príncipe ikke gør indsigelse inden for fristen på 30 dage, anses de endelige opgørelser for at være vedtaget.
5. Hvis den endelige opgørelse lyder på et højere beløb end den forudbetalte faste afgift for fiskeritilladelsen, betaler rederen saldoen til São Tomé og Príncipe inden 45 dage, medmindre rederen har gjort indsigelse. Saldiene indbetales på fiskeriudviklingsfondens konto. Hvis den endelige opgørelse lyder på et lavere beløb end den forudbetalte faste afgift, kan rederen dog ikke kræve restbeløbet betalt tilbage.

KAPITEL III

TILSYN MED OG OPGØRELSE AF FANGSTER

AFSNIT 1

Elektroniske logbøger

1. Føreren af et EU-fartøj, der fisker i henhold til denne protokol, skal føre en elektronisk logbog, der er integreret i et elektronisk registrerings- og indberetningssystem (EIS).
2. Et fartøj, der ikke er udstyret med EIS, må ikke sejle ind i São Tomé og Príncipes fiskerizone for at udøve fiskeri.
3. Fartøjsføreren er ansvarlig for, at de oplysninger, der registreres i den elektroniske fiskerilogbog, er korrekte. Fiskerilogbogen skal være i overensstemmelse med de relevante ICCAT-resolutioner og -henstillinger.

4. Fartøjsføreren registrerer hver dag de skønnede mængder af hver art, der er fanget og opbevaret om bord eller smidt ud, for hvert fiskeri. De skønnede mængder af en art, der er fanget eller smidt ud, registreres, uanset hvilken vægt der er tale om.
5. Hvis fartøjet er til stede uden at fiske, registreres fartøjets position kl. 12 middag.
6. Fiskerilogbogsdataene fremsendes automatisk og dagligt til flagstatens fiskeriovervågningscenter (FOC). Disse indberetninger skal som minimum omfatte følgende:
 - a) fiskerifartøjets identifikationsnummer og navn
 - b) FAO alpha-3-koden for hver art
 - c) det geografiske område, hvor fangsterne er taget
 - d) datoen og, hvis relevant, tidspunktet for fangsterne
 - e) datoen og tidspunktet for afsejling fra og ankomst til havn samt fangstrejsens varighed
 - f) type redskaber, tekniske specifikationer og dimensioner
 - g) de skønnede mængder opbevaret om bord af hver art i kilogram, udtrykt i levende vægt eller eventuelt antal fisk
 - h) de skønnede mængder udsnid af hver art i kilogram, udtrykt i levende vægt eller eventuelt antal fisk.
7. Flagstaten sikrer, at disse data modtages og registreres i en elektronisk database, hvor de kan opbevares sikkert i mindst 36 måneder.
8. Flagstaten og São Tomé og Príncipe sørger for, at de er udstyret med den hardware og software, der er nødvendig for den automatiske fremsendelse af EIS-data. Ved fremsendelsen af EIS-data skal der anvendes elektroniske kommunikationsmidler, som forvaltes af Europa-Kommissionen, til standardiseret udveksling af fiskeridata. Ændringer af standarder skal gennemføres inden for seks måneder.
9. Flagstatens FOC er ansvarlig for, at EIS-logbøgerne automatisk stilles til rådighed for São Tomé og Príncipes FOC hver dag i den periode, hvor fartøjet befinder sig i fiskerizonen, også i tilfælde af nulfangst.
10. De nærmere bestemmelser for rapportering af fangster ved hjælp af EIS og procedurerne i tilfælde af funktionssvigt findes i tillæg 4.
11. São Tomé og Príncipes myndigheder behandler data vedrørende de enkelte fartøjers fiskeri på en fortrolig og sikker måde.

AFSNIT 2

Aggregerede fangsdata

1. Flagstaten skal hvert kvartal angive fangst- og udsmidsmængderne for hvert fartøj, aggregeret over en måned, i den database, som Europa-Kommissionen fører. For de arter, for hvilke der gælder en samlet tilladt fangstmængde i overensstemmelse med denne protokol eller ICCAT's henstillinger, angives mængderne hver måned for den foregående måned.
2. Flagstaten kontrollerer dataene ved krydskontrol med data vedrørende landing, salg, inspektion eller observation samt alle relevante oplysninger, som myndighederne har kendskab til. Eventuelle ajourføringer af databasen som følge af resultaterne af denne kontrol foretages så hurtigt som muligt. Ved kontrollen anvendes de geografiske koordinater for fiskerizonen, der er fastsat i denne protokol.
3. Unionen tilsender inden udgangen af hvert kvartal São Tomé og Príncipes myndigheder de aggregerede data, der er udtrukket af databasen for de foregående kvartaler i det pågældende år, med angivelse af fangstmængderne pr. fartøj, pr. fangstmåned og pr. art. Disse data er foreløbige og kan ændre sig.
4. São Tomé og Príncipe analyserer de i stk. 3 omhandlede aggregerede data og indberetter væsentlige uoverensstemmelser med data fra de elektroniske logbøger, der indgives via EIS. Flagstaterne gennemfører undersøgelser og ajourfører dataene efter behov.

KAPITEL IV

TILSYN, KONTROL OG OVERVÅGNING

AFSNIT 1

Kontrol og inspektion

EU-fiskerfartøjerne skal respektere de foranstaltninger og henstillinger, som ICCAT har vedtaget om fiskeredskaber, fiskeredskabers tekniske specifikationer og alle andre tekniske foranstaltninger vedrørende deres fiskeri og fangster.

1. Indsejlinger i og udsejlinger af fiskerizonen

EU-fartøjer, der fisker i henhold til denne protokol i São Tomé og Príncipes farvande, skal senest tre timer i forvejen meddele São Tomé og Príncipes kompetente myndigheder, at de agter at sejle ind i eller ud af São Tomé og Príncipes eksklusive økonomiske zone.

Ved meddelelse om indsejling i eller udsejling af São Tomé og Príncipes eksklusive økonomiske zone skal fartøjerne samtidig oplyse deres position, og hvor store fangster de har om bord, angivet ved FAO-alfakode 3, udtrykt i kilogram levende vægt eller i givet fald antal fisk.

Disse meddelelser sendes via EIS eller alternativt pr. e-mail til den adresse, São Tomé og Príncipes myndigheder har angivet.

Et fartøj, der afsløres i at fiske uden på forhånd at have meddelt, at det agter at sejle ind i eller ud af São Tomé og Príncipes farvande, betragtes som et fartøj uden fiskeritilladelse og vil blive underlagt de konsekvenser, der er fastlagt i São Tomé og Príncipes nationale lovgivning.

2. Inspektionsprocedurer

Inspektion til havs, i havn eller på red i São Tomé og Príncipes fiskerizone af EU-fartøjer med fiskeritilladelse foretages af kontrollører fra São Tomé og Príncipe, der klart er identificeret som værende udpeget til at foretage fiskerikontrol, ved anvendelse af fartøjer, der tilhører São Tomé og Príncipes myndigheder.

Inden de kommer om bord, giver São Tomé og Príncipes kontrollører EU-fartøjet besked om, at de har besluttet at gennemføre en inspektion. Inspektion foretages af højst to kontrollører, som skal fremvise id og legitimation for, at de er kontrollører, inden de foretager inspektion.

São Tomé og Príncipes kontrollører må ikke opholde sig længere om bord på EU-fartøjet, end det er nødvendigt for at løse inspektionsopgaverne. De foretager inspektion på en sådan måde, at fartøjet og dets fiskeri og last påvirkes mindst muligt.

De billeder (fotos eller videoer), der tages i forbindelse med inspektionerne, er til fiskerikontrolmyndighedernes og -tilsynsmyndighedernes brug. De må ikke offentliggøres, medmindre andet er fastsat i national lovgivning.

Føreren af EU-fartøjet bistår São Tomé og Príncipes kontrollører med at komme om bord og i deres arbejde.

Ved afslutningen af hver inspektion udarbejder São Tomé og Príncipes kontrollører en inspektionsrapport. Føreren af EU-fartøjet har ret til at skrive eventuelle bemærkninger i inspektionsrapporten. Inspektionsrapporten underskrives af den kontrollør, der udarbejder rapporten, og af EU-fartøjets fører.

Fartøjsførerens underskrift af inspektionsrapporten indskrænker ikke rederens ret til at forsvare sig i forbindelse med en eventuel overtrædelsesprocedure. Fartøjsføreren skal samarbejde under inspektionsproceduren. Nægter han at underskrive dokumentet, skal han skriftligt præcisere hvorfor, og inspektøren anfører »underskrift nægtet«. São Tomé og Príncipes kontrollører giver EU-fartøjets fører en kopi af inspektionsrapporten, inden de forlader fartøjet. São Tomé og Príncipes myndigheder underretter Den Europæiske Union om de gennemførte inspektioner inden 24 timer efter, at de er gennemført, og om eventuelle overtrædelser, og sender inspektionsrapporten til Unionen. I givet fald sendes der en kopi af anklageskriftet til Den Europæiske Union senest syv dage efter, at kontrolløren er vendt tilbage til havnen.

3. Aktiviteter, der er tilladt om bord

De fiskeritilladelser, der er udstedt af São Tomé og Príncipe, angiver de aktiviteter, der er tilladt om bord, f.eks. rensning og delvis afskæring af hajfiner.

4. Omladninger og landinger

De EU-fartøjer, som fisker i henhold til denne protokol i São Tomé og Príncipes farvande, og som omlader i São Tomé og Príncipes farvande, skal udføre omladningen på en af São Tomé og Príncipes havnes red.

De pågældende fartøjers redere eller deres repræsentanter, der ønsker at lande eller omlade, skal mindst 48 timer i forvejen meddele São Tomé og Príncipes kompetente myndigheder følgende oplysninger:

- a) navne på de fiskerfartøjer, som omlader eller lander en fangst
- b) transportfartøjets navn
- c) mængden af hver art, der skal omlades eller landes
- d) datoen, hvor omladningen eller landingen finder sted
- e) bestemmelsesstedet for de fangster, der omlades eller landes.

Meddelelsen til São Tomé og Príncipe kan sendes ved hjælp af EIS-systemet eller pr. e-mail.

Omladning på havet er forbudt.

Fartøjsførerne skal sende fangstopgørelser til São Tomé og Príncipes kompetente myndigheder og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller at sejle ud af São Tomé og Príncipes farvande.

Al omladning eller landing af fangster, der ikke er nævnt i dette afsnit, er forbudt i São Tomé og Príncipes farvande. Enhver, der overtræder denne bestemmelse, vil kunne idømmes sanktioner efter São Tomé og Príncipes gældende lovgivning.

AFSNIT 2

Satellitbaseret fartøjsovervågningssystem (FOS)

Alle EU-fartøjer med tilladelse i henhold til denne protokol skal være udstyret med et satellitbaseret fartøjsovervågningssystem (i det følgende benævnt »FOS«).

Det er forbudt at flytte, afbryde, ødelægge og beskadige satellitsystemet til kontinuerlig lokalisering om bord på skibet eller sætte det ud af funktion for bevidst at ændre, manipulere eller forfalske de oplysninger, som FOS udsender eller registrerer.

EU-fartøjer skal automatisk og løbende melde deres position til deres flagstats FOC mindst hver time hvad angår notfartøjer og mindst hver anden time hvad angår alle andre fartøjer. Meldingshyppigheden kan øges i forbindelse med foranstaltninger til at undersøge et fartøjs aktiviteter.

Flagstatens FOC sikrer, at FOS-positionerne automatisk stilles til rådighed i den periode, hvor fartøjet befinder sig i fiskerizonen.

Hver positionsmelding skal indeholde følgende oplysninger:

- a) fartøjets identifikation
- b) fartøjets seneste geografiske position (længdegrad og breddegrad) med en fejlmargen på under 500 meter og et konfidensinterval på 99 %
- c) dato og klokkeslæt for registrering af position
- d) fartøjets hastighed og kurs

De nærmere bestemmelser for fartøjernes positionsmeldinger ved hjælp af FOS og procedurerne i tilfælde af funktionssvigt er fastlagt i tillæg 5.

FOC'erne kommunikerer med hinanden i forbindelse med overvågning af fartøjers aktiviteter.

KAPITEL V

PÅMØNSTRING AF SØMÆND

1. Antal sømænd, der skal påmønstres:

EU-fartøjer har under fiskeri i São Tomé og Príncipes farvande forpligtelse til at påmønstre sømænd fra São Tomé og Príncipe på følgende betingelser og med følgende begrænsninger:

- a) for flåden af notfartøjer til tunfiskeri: i denne protokols første anvendelsesår i alt seks sømænd for hele flåden, i denne protokols andet anvendelsesår i alt otte sømænd og i denne protokols tre sidste anvendelsesår i alt ti sømænd pr. år
 - b) for flåden af langlinefartøjer med flydeline: i alt to sømænd pr. år for hele flåden.
2. Denne påmønstringsforpligtelse er betinget af, at myndighederne i São Tomé og Príncipe, inden denne protokol anvendes og derefter hvert år, forelægger Unionen en liste over egnede og kvalificerede sømænd. Rederne ansætter sømænd blandt dem, der er opført på denne liste.
 3. De kvalifikationer, der kræves for São Tomé og Príncipes sømænd, er anført i tillæg 6.
 4. Rederen eller dennes repræsentant meddeler São Tomé og Príncipes kompetente myndigheder navnene på de sømænd, der er påmønstret det pågældende fartøj, og bekræfter, at de er opført på besætningslisten.
 5. ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet gælder automatisk for sømænd, der påmønstrer EU-fartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikkeforskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.
 6. Ansættelseskontrakterne for sømænd fra São Tomé og Príncipe, som arbejdsministeriet, ministeriet med ansvar for fiskeri og de underskrivende parter får en kopi af, indgås mellem rederne eller disses repræsentant og sømændene eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter. Disse kontrakter skal sikre, at sømændene er medlemmer af den socialsikringsordning, de hører ind under, og som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring i overensstemmelse med gældende lovgivning.
 7. Sømændenes hyre betales af rederne. Den aftales med rederne eller disses repræsentanter og sømændene eller deres fagforeningerne eller disses repræsentanter. Sømændenes lønvilkår må dog ikke være dårligere end dem, der gælder for besætningsmedlemmer i deres respektive lande, og må under ingen omstændigheder være dårligere end ILO-normerne.
 8. Enhver sømand, der er påmønstret et EU-fartøj, skal melde sig hos føreren af det udpegede fartøj dagen før den foreslåede påmønstringsdato. Hvis sømanden ikke møder op på den dato og det tidspunkt, der er fastsat for påmønstring, eller hvis sømanden ikke har de nødvendige kvalifikationer, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at påmønstre den pågældende sømand.
 9. Hvis EU-fartøjer af ekstraordinære årsager, der er begrundet af rederne, ikke er i stand til at påmønstre sømænd fra São Tomé og Príncipe som omhandlet i punkt 1, skal de betale et fast beløb på 20 EUR pr. sømand, der ikke er påmønstret, og pr. dag, de opholder sig i São Tomé og Príncipes fiskerizone. Den blandede komité gør regelmæssigt status over påmønstringen af sømænd fra São Tomé og Príncipe.

KAPITEL VI

OBSERVATØRER

1. Fiskeriobservation

Indtil der bliver indført en ordning med regionale observatører, tager de fartøjer, der har lov til at fiske i São Tomé og Príncipes fiskerizone i henhold til denne protokol, observatører om bord, der er udpeget af São Tomé og Príncipes kompetente myndigheder i dette kapitel, i stedet for regionale observatører.

2. Udpegede fartøjer og observatører

EU-fartøjer, der i henhold til denne protokol fisker i São Tomé og Príncipes farvande, skal tage observatører udpeget af São Tomé og Príncipes ministerium med ansvar for fiskeri om bord på følgende vilkår:

- a) EU-fartøjerne skal efter anmodning fra São Tomé og Príncipes kompetente myndigheder tage en observatør om bord, der er udpeget af denne myndighed, og som har til opgave at kontrollere fangsterne i São Tomé og Príncipes farvande.

- b) São Tomé og Príncipes kompetente myndigheder opstiller en liste over de fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og en liste over de observatører, der er udpeget hertil. Disse lister skal holdes ajour. De meddeles Europa-Kommissionen, så snart de er opstillet, og derefter hver tredje måned, hvis de er blevet ajourført.
- c) São Tomé og Príncipes kompetente myndigheder meddeler, helst via e-mail, Unionen og de berørte redere navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle om bord på fartøjet, samtidig med udstedelsen af fiskeritilladelsen eller senest 15 dage inden den fastsatte dato for observatørens ombordtagning.
- d) Observatøren bliver om bord, så længe en fangstrejse varer. På udtrykkelig anmodning af São Tomé og Príncipes kompetente myndigheder kan opholdet om bord dog spredes over flere fangstrejser alt efter den gennemsnitlige varighed af et givet fartøjs planlagte fangstrejser. En sådan anmodning skal fremsættes af den kompetente myndighed, samtidig med at den meddeler navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle om bord på det pågældende fartøj.

3. Betingelserne for observatørens ombordtagning og afstigning

- a) Betingelserne for observatørens ombordtagning aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og den kompetente myndighed.
- b) Observatøren tages om bord og går fra bord i en havn valgt af rederen. Ombordtagningen finder sted ved begyndelsen af den første fangstrejse i São Tomé og Príncipes farvande efter meddelelsen af listen over udpegede fartøjer.
- c) De berørte redere meddeler inden for to uger og senest ti dage i forvejen, på hvilken dato og i hvilken havn i underregionen observatøren tages om bord eller går fra borde.
- d) Hvis observatøren tages om bord i et land uden for São Tomé og Príncipe, afholder rederen hans rejseudgifter. Hvis et fartøj med en observatør fra São Tomé og Príncipe om bord forlader São Tomé og Príncipes fiskerizone, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren kommer hjem så hurtigt som muligt for reders regning.
- e) Hvis observatøren ikke er på det aftalte ombordtagningssted senest 12 timer efter det aftalte tidspunkt, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord.
- f) Fartøjsføreren træffer på sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler til at sikre observatørens fysiske og psykiske sikkerhed under arbejdet.
- g) Observatøren skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige, for at han kan udføre sine opgaver. Fartøjsføreren skal give observatøren adgang til de kommunikationsmidler, der er nødvendige for, at han kan udføre sine opgaver, til de dokumenter, som direkte vedrører fartøjets fiskeri, herunder fiskerilogbog og navigationsbog, samt til de dele af fartøjet, hvortil adgang er nødvendig, for at observatøren lettere kan udføre sine opgaver.
- h) Rederen afholder udgifterne til kost og logi til observatørerne, idet observatørernes kost og logi skal være af samme standard som officerernes, alt efter mulighederne om bord.
- i) Observatørens løn og sociale bidrag betales af São Tomé og Príncipe.

4. Fast finansielt bidrag

For at bidrage til gennemførelsesomkostningerne i forbindelse med observatørers ophold skal rederen på tidspunktet for betalingen af det faste forskud betale et beløb på 250 EUR om året pr. fartøj, som skal indbetales på samme konto som den, der anvendes til de faste forskud.

5. Observatørens opgaver

Observatøren behandles om bord som officer. Så længe fartøjet befinder sig i São Tomé og Príncipes farvande har observatøren til opgave:

- a) at observere fartøjernes fiskeri
- b) at kontrollere de fiskende fartøjers position
- c) at registrere, hvilke fiskeredskaber der anvendes
- d) at kontrollere logbogsdataene for fangsterne i São Tomé og Príncipes farvande
- e) at kontrollere bifangstprocenterne og anslå størrelsen af udsmidet af salgbare fiskearter
- f) på passende måde at meddele fangstdata, herunder mængden af fangster og bifangster om bord, til sin kompetente myndighed.

6. Observatørens forpligtelser

Under sit ophold om bord skal observatøren:

- a) træffe alle passende forholdsregler til at sikre, at ombordtagningen og tilstedeværelsen om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
- b) behandle materiel og udstyr om bord med respekt og respektere, at alle dokumenter, der tilhører fartøjet, er fortrolige
- c) Når observationsperioden er slut udarbejder observatøren, inden han forlader fartøjet, en aktivitetsrapport, der sendes til São Tomé og Príncipes kompetente myndigheder med kopi til Europa-Kommissionen. Han underskriver den i nærværelse af fartøjsføreren, som kan tilføje eller anmode om at få tilføjet eventuelle relevante bemærkninger, der hver skal efterfølges af hans underskrift. Fartøjsføreren får en kopi af rapporten, når observatøren går fra borde.

KAPITEL VII

OVERTRÆDELSE

1. Behandling af overtrædelser

Enhver overtrædelse begået af et EU-fartøj, der er indehaver af en fiskeritilladelse i overensstemmelse med bestemmelserne i dette bilag, skal gøres til genstand for en anklagerapport, som hurtigst muligt sendes til Unionen og til flagstaten.

2. Opbringning/omdirigering af fartøjer — Informationsmøde

- a) Et EU-fartøj, der har begået en overtrædelse, kan pålægges at indstille sit fiskeri og, hvis det befinder sig på havet, at anløbe havn i São Tomé og Príncipe, hvis der er hjemmel til det i São Tomé og Príncipes lovgivning for den pågældende overtrædelse.
- b) São Tomé og Príncipe giver EU meddelelse om enhver opbringning af EU-fartøjer med licens senest 24 timer efter opbringning. Sammen med en sådan meddelelse fremlægges der bevis for den pågældende overtrædelse.
- c) Inden der træffes foranstaltninger over for fartøjet, fartøjsføreren, besætningen eller lasten, bortset fra foranstaltninger, der skal sikre beviserne, arrangerer São Tomé og Príncipe efter anmodning fra Unionen senest én hverdag efter meddelelsen om fartøjets opbringning et informationsmøde for at få belyst de forhold, der førte til fartøjets opbringning, og for at informere om eventuelle følger. En repræsentant for fartøjets flagstat kan deltage i dette informationsmøde.

3. Sanktioner i forbindelse med overtrædelse – mæglingsprocedure

- a) Sanktionen for overtrædelser fastsættes af São Tomé og Príncipe efter gældende national lovgivning.
- b) Hvis en overtrædelse skal afgøres ved en retlig procedure, indledes der, inden en sådan procedure iværksættes, og forudsat at der ikke er begået nogen kriminell handling, en mæglingsprocedure mellem São Tomé og Príncipe og Unionen for at bestemme sanktionens art og størrelse. Repræsentanter for fartøjets flagstat og Unionen kan deltage i en sådan mæglingsprocedure. Mæglingsproceduren afsluttes senest tre dage efter meddelelsen om fartøjets opbringning.

4. Retlig procedure — bankgaranti

Hvis mæglingsproceduren slår fejl, og overtrædelser indbringes for den ansvarlige retlige myndighed, stiller det overtrædende fartøjs reder en bankgaranti i en bank udpeget af São Tomé og Príncipe på et beløb, der fastsættes af São Tomé og Príncipe, og som skal dække udgifterne i forbindelse med fartøjets opbringning, den forventede bøde og en eventuel erstatning. Bankgarantien frigives først, når den retlige procedure er afsluttet.

Bankgarantien frigives og betales tilbage til rederen straks efter domsafsigelsen således:

- a) det fulde beløb, hvis der ikke er idømt nogen sanktion
- b) saldobeløbet, hvis der idømmes en sanktion i form af en bøde, der er mindre end den stillede bankgaranti.

São Tomé og Príncipe underretter Unionen om resultatet af den retlige procedure senest syv dage efter domsafsigelse.

5. Frigivelse af fartøj og besætning

Fartøjet og dets besætning kan forlade havnen, så snart de forpligtelser, der følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller så snart der er stillet en bankgaranti.

TILLÆG TIL BILAGET

- Tillæg 1 Koordinater for den zone, der udnyttes i fællesskab af São Tomé og Príncipe og Nigeria
- Tillæg 2 Skema til ansøgning om tilladelse for fiskerfartøjer og hjælpefartøjer
- Tillæg 3 Datablad
- Tillæg 4 Gennemførelse af systemet for elektronisk registrering og indberetning af fiskeriaktiviteter (EIS)
- Tillæg 5 Fartøjsovervågningssystem (FOS)
- Tillæg 6 Nødvendige kvalifikationer for ansættelse af sømænd fra São Tomé og Príncipe om bord på EU-notfartøjer og -langlinefartøjer
-

Tillæg 1

KOORDINATER FOR DEN ZONE, DER UDNYTTES I FÆLLESSKAB AF SÃO TOMÉ OG PRÍNCIPE OG NIGERIA

Breddegrad	Længdegrad
(grader, minutter og sekunder)	
03 02 22 N	07 07 31 Ø
02 50 00 N	07 25 52 Ø
02 42 38 N	07 36 25 Ø
02 20 59 N	06 52 45 Ø
01 40 12 N	05 57 54 Ø
01 09 17 N	04 51 38 Ø
01 13 15 N	04 41 27 Ø
01 21 29 N	04 24 14 Ø
01 31 39 N	04 06 55 Ø
01 42 50 N	03 50 23 Ø
01 55 18 N	03 34 33 Ø
01 58 53 N	03 53 40 Ø
02 02 59 N	04 15 11 Ø
02 05 10 N	04 24 56 Ø
02 10 44 N	04 47 58 Ø
02 15 53 N	05 06 03 Ø
02 19 30 N	05 17 11 Ø
02 22 49 N	05 26 57 Ø
02 26 21 N	05 36 20 Ø
02 30 08 N	05 45 22 Ø
02 33 37 N	05 52 58 Ø
02 36 38 N	05 59 00 Ø
02 45 18 N	06 15 57 Ø
02 50 18 N	06 26 41 Ø
02 51 29 N	06 29 27 Ø
02 52 23 N	06 31 46 Ø
02 54 46 N	06 38 07 Ø
03 00 24 N	06 56 58 Ø
03 01 19 N	07 01 07 Ø
03 01 27 N	07 01 46 Ø
03 01 44 N	07 03 07 Ø
03 02 22 N	07 07 31 Ø

Tillæg 2

SKEMA TIL ANSØGNING

ANSØGNING OM TILLADELSE FOR FISKERFARTØJER OG HJÆLPEFARTØJER (FISKERIAFTALE SÃO TOMÉ OG PRÍNCIPE — DEN EUROPÆISKE UNION)

I. ANSØGER

1. Reders navn: Nationalitet:
2. Navn på rederens sammenslutning eller repræsentant:
3. Adresse på rederens sammenslutning eller repræsentant:
4. Tlf.:
5. E-mail:
6. Fartøjsførerens navn: Nationalitet:
7. Navn og adresse på repræsentanten i São Tomé og Príncipe (hvis relevant):

II. FARTØJ OG FARTØJSIDENTIFIKATION

8. Fartøjets navn:
9. Flagstat:
10. Evt. tidligere flag:
11. Dato for erhvervelse af nuværende flag:
12. Eksternt registreringsnummer:
13. Registreringshavn: MMSI:
14. IMO-nummer: ICCAT-nummer:
15. Byggeår og -sted:
16. Radiokaldesignal: Radiokaldefrekvens:
17. Byggemateriale: ☐ stål ☐ træ ☐ polyester ☐ andet

III. FARTØJETS TEKNISKE SPECIFIKATIONER OG Udstyr

18. Fartøjets længde overalt: Bredde:
19. Tonnage (GT):
20. Hovedmotorens maskineffekt i kW: Mærke: Type:
21. Fartøjstype: Fiskerikategori:
22. Fiskeredskaber:
23. Fiskerizoner:
24. Målarter: ☐ tun ☐ sværfisk og sejlfisk ☐ tilladte hajer
25. Bifangstarter: ☐ tun ☐ sværfisk og sejlfisk ☐ tilladte hajer
26. Planlagte forarbejdningsmetoder om bord: ☐ rensning ☐ delvis afskæring af finner
☐ andet (angiv nærmere):
27. Samlet besætning:

28. Opbevaringsmetode om bord: ☐ fersk ☐ kølet ☐ blandet ☐ frosset

29. Frysekapacitet pr. 24 timer (i ton):

30 Lastrumskapacitet: Antal:

Udfærdiget i, den

Ansøgers underskrift

Tillæg 3

DATABLAD

NOTFARTØJER MED FRYSEANLÆG TIL TUNFISKERI OG LANGLENEFARTØJER MED FLYDELINE

1. Forbudte arter

I henhold til konventionen om beskyttelse af migrerende arter af vilde dyr og ICCAT's resolutioner er fiskeri efter almindelig djævlerekke (*Manta birostris*), brugde (*Cetorhinus maximus*), stor hvid haj (*Carcharodon carcharias*), storøjet rævehaj (*Alopias superciliosus*), hammerhaj af Sphyrnidae-familien (undtagen huehammerhaj (*Sphyrna tiburo*)), oceanisk hvidtippet haj (*Carcharhinus longimanus*) og silkehaj (*Carcharhinus falciformis*) forbudt. Desuden er det forbudt at fiske efter hvalhaj (*Rhincodon typus*).

I henhold til EU-lovgivningen, nemlig Rådets forordning (EU) nr. 1185/2003 ⁽¹⁾, er det forbudt at fjerne hajfinner om bord på fartøjer og at medføre, omlade eller lande hajfinner. Med forbehold af ovenstående må hajfinnerne for at lette opbevaringen om bord skæres delvist igennem og foldes ind mod kroppen, men må ikke fjernes fra kroppen inden landing.

I overensstemmelse med ICCAT's henstillinger bestræber parterne sig på at reducere den utilsigtede indvirkning af fiskeriaktiviteter på skildpadder og havfugle ved hjælp af gennemførelsesforanstaltninger, der gør det muligt at maksimere overlevelseschancerne for dyr, der fanges utilsigtet.

2. Fiskeredskaber og fangster

NOTFARTØJER TIL TUNFISKERI

- 1) Tilladt fiskeredskab: Vod
- 2) Målarter: Gulfinnet tun (*Thunnus albacares*), storøjet tun (*Thunnus obesus*), bugstribet bonit (*Katsuwonus pelamis*)
- 3) Bifangster: Overholdelse af henstillingerne fra ICCAT og FAO.

LANGLENEFARTØJER MED FLYDELINE

- 1) Tilladt fiskeredskab: Flydeline
- 2) Målarter: Sværdfisk (*Xiphias gladius*), blåhaj (*Prionace glauca*), gulfinnet tun (*Thunnus albacares*), storøjet tun (*Thunnus obesus*).
- 3) Bifangst: Overholdelse af henstillingerne fra ICCAT og FAO.

3. Redernes afgifter — antal fartøjer

Yderligere afgift pr. ton fangst	70 EUR pr. ton for hele denne protokols anvendelsesperiode
Fast årlig afgift	For notfartøjer til tunfiskeri: 9 100 EUR For langlinefartøjer med flydeline: 3 255 EUR
Fast observatøragift:	250 EUR pr. fartøj pr. år
Afgift for hjælpefartøj:	3 500 EUR pr. fartøj pr. år
Antal fartøjer,	28 notfartøjer til tunfiskeri
der har lov til at fiske	6 langlinefartøjer med flydeline

⁽¹⁾ Rådets forordning (EF) nr. 1185/2003 af 26. juni 2003 om fjernelse af hajfinner om bord på fartøjer (EUT L 167 af 4.7. 2003, s. 1).

Tillæg 4**GENNEMFØRELSE AF SYSTEMET FOR ELEKTRONISK REGISTRERING OG INDBERETNING AF FISKERIAKTIVITETER
(EIS)****1. EIS-indberetning**

- 1) Flagstaten og São Tomé og Príncipe skal hver især udpege en EIS-ansvarlig, der skal fungere som kontaktpunkt i spørgsmål vedrørende gennemførelsen af disse bestemmelser. Flagstaten og São Tomé og Príncipe meddeler hinanden kontaktoplysningerne for deres EIS-ansvarlige og ajourfører, hvis det er relevant, straks disse oplysninger.
- 2) Fartøjet sender EIS-dataene til sin flagstat, som automatisk stiller dem til rådighed for São Tomé og Príncipe.
- 3) Dataene i UN/CEFACT-format overføres via FLUX-nettet, som Europa-Kommissionen stiller til rådighed.
- 4) Parterne kan dog aftale en overgangsperiode, i hvilken oplysningerne overføres via Data Exchange Highway (DEH) i EU-EIS-format (v 3.1).
- 5) Flagstatens FOC fremsender straks automatisk hastebeskeder (COE, COX, PNO), der er modtaget fra fartøjet, til São Tomé og Príncipes FOC. Andre typer meddelelser fremsendes også automatisk én gang om dagen fra datoen for den faktiske anvendelse af UN-CEFACT-formatet eller stilles indtil denne dato straks til rådighed for São Tomé og Príncipes FOC efter automatisk anmodning til flagstatens FOC via Europa-Kommissionens centrale knudepunkt. Fra den faktiske gennemførelse af det nye format vil sidstnævnte fremgangsmåde for tilrådgivelsesstillelse kun vedrøre specifikke anmodninger om historiske data.
- 6) São Tomé og Príncipes FOC bekræfter modtagelsen af de EIS-data, der sendes til det som hastebeskeder, ved at sende en kvittering for modtagelsen og bekræfte gyldigheden af den modtagne meddelelse. Der skal ikke kvitteres for modtagelsen af de data, som São Tomé og Príncipe modtager som svar på en anmodning, det selv har fremsat. São Tomé og Príncipe behandler alle EIS-data fortroligt.

2. Svigt i det elektroniske transmissionssystem om bord på fartøjet eller i kommunikationssystemet

- 1) Flagstatens FOC og São Tomé og Príncipes FOC underretter straks hinanden om enhver hændelse, der kan indvirke på fremsendelsen af EIS-data vedrørende et eller flere fartøjer.
- 2) Hvis São Tomé og Príncipes FOC ikke modtager de data, som et fartøj skal fremsende, underretter det straks flagstatens FOC. Flagstatens FOC undersøger straks årsagerne til den manglende modtagelse af EIS-data og informerer São Tomé og Príncipes FOC om resultatet af disse undersøgelser.
- 3) Hvis der sker et svigt i fremsendelsen mellem fartøjet og flagstatens FOC, underretter flagstatens FOC straks fartøjets fører eller operatør eller, hvis det ikke er muligt, deres repræsentant herom. Ved modtagelse af denne underretning fremsender fartøjsføreren de manglende data til de kompetente myndigheder i flagstaten ved hjælp af enhver form for passende telekommunikationsmiddel hver dag senest kl. 00:00.
- 4) Hvis der er funktionssvigt i det elektroniske transmissionssystem, som er installeret om bord på fartøjet, sørger fartøjets fører eller operatør for, at EIS-systemet repareres eller udskiftes inden for ti dage, efter at funktionssviget er konstateret. Efter udløbet af denne frist har fartøjet ikke længere tilladelse til at fiske i fiskerizonen og skal forlade den eller anløbe en havn i São Tomé og Príncipe inden for 24 timer. Fartøjet har tilladelse til at forlade denne havn eller til at vende tilbage til fiskerizonen, når flagstatens FOC har konstateret, at EIS-systemet igen fungerer korrekt.
- 5) Hvis São Tomé og Príncipes manglende modtagelse af EIS-data skyldes et funktionssvigt i de elektroniske systemer, der er under Unionens eller São Tomé og Príncipes tilsyn, skal den pågældende part straks træffe enhver foranstaltning for hurtigst muligt at afhjælpe funktionssviget. Når problemet er løst, skal den anden part straks underrettes herom.

- 6) Flagstatens FOC sender ved hjælp af alle tilgængelige elektroniske kommunikationsmidler hver 24. time alle de EIS-data, som flagstaten har modtaget siden den seneste fremsendelse, til São Tomé og Príncipes FOC. Efter anmodning fra São Tomé og Príncipe kan den samme procedure anvendes i tilfælde af vedligeholdelsesarbejde, der varer mere end 24 timer, og som påvirker de systemer, der er under Unionens tilsyn. São Tomé og Príncipe underretter sine kompetente kontrolmyndigheder med henblik på at sikre, at EU-fartøjer ikke anses for at misligholde deres forpligtelser hvad angår fremsendelsen af deres EIS-data. Flagstatens FOC sikrer, at de manglende data indlæses i den elektroniske database, der føres i overensstemmelse med punkt 1 i tillæg 5.

3. **Alternative kommunikationsmidler**

Den e-mailadresse for São Tomé og Príncipes FOC, som skal anvendes ved svigt i EIS-/FOS-meddelelser, skal meddeles inden denne protokols finder anvendelse.

Den skal anvendes til:

- a) meddelelser om ind- og udsejling og om fangster om bord ved ind- og udsejling
- b) meddelelser om landinger og omladninger og om fangster, der omlades, landes eller opbevares om bord
- c) de midlertidige EIS- og FOS-meddelelser, der som fastsat sendes som erstatning ved svigt.

Tillæg 5**FARTØJSOVERVÅGNINGSSYSTEM (FOS)****1. Fartøjspositionsmeldinger — FOS**

Den første position, der registreres efter indsejling i São Tomé og Príncipes fiskerizone, angives med koden »ENT«. Alle efterfølgende positioner angives med koden »POS«, bortset fra den første position, der registreres efter udsejling af São Tomé og Príncipes fiskerizone, og som angives med koden »EXI«.

Flagstatens FOC er ansvarlig for automatisk behandling og i givet fald elektronisk transmission af positionsmeldinger. Positionsmeldingerne registreres på en sikker måde og opbevares i tre år.

2. Fartøjets fremsendelse af positionsmeldinger i tilfælde af driftssvigt i FOS

Fartøjsføreren sørger for, at fartøjets FOS altid er fuldt funktionsdygtigt, og at positionsmeldinger sendes korrekt til flagstatens FOC.

Hvis fartøjets FOS er defekt, skal det repareres eller udskiftes inden for 30 dage. Efter udløbet af denne frist har fartøjet ikke længere tilladelse til at fiske i São Tomé og Príncipes fiskerizone.

Fartøjer, der fisker i São Tomé og Príncipes fiskerizone med defekt FOS, sender deres positionsmeldinger med alle obligatoriske oplysninger pr. e-mail, via radio eller pr. fax til flagstatens FOC mindst hver fjerde time.

3. Sikker fremsendelse af positionsmeldinger til São Tomé og Príncipe

Flagstatens FOC sender automatisk de pågældende fartøjers positionsmeldinger til São Tomé og Príncipes FOC. Flagstatens og São Tomé og Príncipes FOC udveksler e-mailadresser og giver straks hinanden meddelelse om eventuelle ændringer.

Fremsendelsen af positionsmeldinger mellem flagstatens og São Tomé og Príncipes FOC sker elektronisk via et sikkert kommunikationssystem.

São Tomé og Príncipes FOC underretter straks flagstatens FOC og Unionen, hvis der ikke længere regelmæssigt modtages positionsmeldinger for et fartøj med fiskeritilladelse, og det pågældende fartøj ikke har meddelt, at det er sejlet ud af fiskerizonen.

4. Funktionsfejl i kommunikationssystemet

São Tomé og Príncipe sikrer, at dets elektroniske udstyr er kompatibelt med det elektroniske udstyr, som flagstatens FOC anvender, og giver straks Unionen meddelelse om eventuelle funktionsfejl i forbindelse med fremsendelse og modtagelse af positionsmeldinger med henblik på snarest muligt at få løst det pågældende tekniske problem. Eventuelle tvister forelægges for den blandede komité.

Fartøjsføreren betragtes som ansvarlig for enhver påvist manipulation af fartøjets FOS med henblik på at forstyrre systemets drift eller forfalske positionsmeldinger. Enhver overtrædelse straffes efter São Tomé og Príncipes gældende lovgivning.

5. Ændring af positionsmeldingshyppigheden

Ved begrundet mistanke om overtrædelse kan São Tomé og Príncipes FOC sende en anmodning til flagstatens FOC med kopi til Unionen om at reducere positionsmeldingsintervallet for et fartøj til intervaller på 30 minutter i en vis undersøgelsesperiode. São Tomé og Príncipe sender bevismaterialet til flagstatens FOC og til Unionen. Flagstatens FOC sender straks positionsmeldingerne til São Tomé og Príncipe med de nye intervaller.

Når den pågældende undersøgelsesperiode er afsluttet, underretter São Tomé og Príncipe flagstatens FOC og Unionen om en eventuel opfølgning.

6. Fremsendelse af FOS-meddelelser til São Tomé og Príncipe

Koden »ER« efterfulgt af en dobbelt skråstreg (//) angiver slutningen af meddelelsen.

Data	Kode	Obligatorisk (O) / Fakultativt (F)	Indhold
Registreringsstart	SR	O	Systemdata — angiver registreringsstart

Data	Kode	Obligatorisk (O) / Fakultativt (F)	Indhold
Modtager	AD	O	Meddelelsesdata — modtagerlandets alfa-3-kode (ISO-3166)
Afsender	FR	O	Meddelelsesdata — afsenderlandets alfa-3-kode (ISO-3166)
Flagstat	FS	O	Meddelelsesdata — flagstatens alfa-3-kode (ISO-3166)
Meddelelsestype	TM	O	Meddelelsesdata — Meddelelsestype (ENT, POS, EXI, MAN)
Radiokaldesignal (IRCS)	RC	O	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal (IRCS)
Den kontraherende parts interne referencenummer	IR	O	Fartøjsdata — den kontraherende parts entydige nummer alfa-3-kode (ISO-3166) efterfulgt af et nummer
Eksternt registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata — nummeret på siden af fartøjet (ISO 8859.1)
Breddegrad	LT	O	Fartøjspositionsdata — fartøjets position i grader og minutter N/S DD.ddd (WGS84)
Længdegrad	LG	O	Fartøjspositionsdata — fartøjets position i grader og minutter Ø/V DD.ddd (WGS84)
Kurs	CO	O	Fartøjets kurs på en 360°-skala
Fart	SP	O	Fartøjets hastighed i knob med én decimal
Dato	DA	O	Fartøjspositionsdata — dato for registrering af positionen UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	O	Fartøjspositionsdata — klokkeslæt for registrering af positionen UTC (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	O	Systemdata — Angiver, at registreringen er slut

I NAF-format struktureres transmission af data således:

- de anvendte tegn skal være i overensstemmelse med ISO-standard 8859.1. En dobbelt skråstreg (*/) og koden »SR« angiver starten på en meddelelse
- hvert dataelement kendetegnes ved sin kode og adskilles fra andre dataelementer med en dobbelt skråstreg (//)
- der anvendes en enkelt skråstreg (/) som separator mellem feltkode og data

São Tomé og Príncipe giver inden den midlertidige anvendelse af denne protokol meddelelse om, hvorvidt FOS-dataene skal fremsendes via FLUX TL, i UN/CEFACT-format.

Tillæg 6**NØDVENDIGE KVALIFIKATIONER FOR ANSÆTTELSE AF SØMÆND FRA SÃO TOMÉ OG PRÍNCIPE OM BORD PÅ EU-
NOTFARTØJER OG -LANGLINEFARTØJER**

São Tomé og Príncipes myndigheder sikrer, at sømænd, der ansættes på EU-fartøjer, opfylder følgende krav:

- 1) Sømændene skal mindst være 18 år gamle.
 - 2) Sømændene skal have en gyldig lægeattest, der bekræfter, at de er helbredsmæssigt egnede til at varetage de krævede opgaver på søen. Denne attest skal være udstedt af en behørigt kvalificeret læge.
 - 3) Sømændene skal have gyldige forebyggende vaccinationer, som kræves i regionen.
 - 4) Sømændene skal som minimum have et gyldigt certifikat for følgende grundlæggende sikkerhedskurser:
 - a) personoverlevelsesteknikker, herunder påtagning af redningsvest
 - b) brandbekæmpelse og -forebyggelse
 - c) elementær førstehjælp
 - d) personsikkerhed og samfundsansvar, og
 - e) forebyggelse af marin forurening.
 - 5) Hvad angår store fiskerfartøjer, bør søfolkene:
 - a) være bekendte med søfartsudtryk og -befalinger, det hyppigt anvendes på fiskerfartøjer
 - b) være bekendte med de farer, der optræder i forbindelse med fiskeri
 - c) have forståelse for de vilkår, der er gældende for et fartøj under fiskeri, og de farer, der kan optræde
 - d) være bekendte med og have viden om brugen af det fiskegrej, der anvendes ved notfiskeri
 - e) have generel viden om og forståelse af et fartøjs stabilitet og sødygtighed, og
 - f) have et generelt kendskab til fortøjning og håndtering og brug af fortøjningsreb.
-